

46. ал-'ахқāф

Сӯра, āйат, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
46:1:1	حم	хā-мйим		
46:2:1	تنزيل	танзйлу	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → П заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять → ниспослание, сообщение, откровение	Имя действия (II порода), м. р., им. п.
46:2:2	الكتب	л-китāби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
46:2:3	من	мина		Предлог
46:2:4	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
46:2:5	العزیز	л-'азйзи	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемощный; Предрагоценный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
46:2:6	الحكيم	л-ҳакйм ^и	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمٌ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
46:3:1	ما	мā		Частица отрицания
46:3:2	خلقتنا	ҳалақнā	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
46:3:3	السموت	с-самāўāti	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
46:3:4	والأرض	ўа-л-'арда	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
46:3:5	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
46:3:6	بينهما	байна-хумā	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
46:3:7	إلا	'иллā		Частица исключения
46:3:8	بالحق	би-л-ҳаққи	← [حَقٌّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
46:3:9	وأجل	ўа-'аджалин	← [أَجَلَ] быть отложенным; откладываться, оттягиваться →	Слитный соединительный союз; имя существительное в

			определённый срок; предел; промежуток времени	неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
46:3:10	مسمى	мусамман	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → называемый, названный	Страдательное причастие (II рода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
46:3:11	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; оносительное местоимение, м. р., мн. ч.
46:3:12	كفروا	кафарӯ	= [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:3:13	عما	‘а-ммā		Предлог; относительное местоимение
46:3:14	أنذروا	’унзирӯ	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать	Глагол (IV рода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
46:3:15	معرضون	му‘ридӯн ^a	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرَضَ] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать → отстраняющийся, уклоняющийся	Действительное причастие (IV рода), м. р., мн. ч., им. п.
46:4:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
46:4:2	أرءيتم	’а-ра’айтум	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
46:4:3	ما	mā		Относительное местоимение
46:4:4	تدعون	тад’ӯна	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
46:4:5	من	мин		Предлог
46:4:6	دون	дӯни	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
46:4:7	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
46:4:8	أروني	’арӯ-нй	← [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → IV показывать	Глагол (IV рода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
46:4:9	ماذا	māzā		Вопросительное местоимение
46:4:10	خلقوا	ҳалақӯ	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:4:11	من	мина		Предлог
46:4:12	الأرض	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

46:4:13	أَمْ	'ам		Частица распределения
46:4:14	لَهُمْ	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:4:15	شَرِكْ	ширкун	← [شَرِكْ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → соучастие; совместное владение; распределение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
46:4:16	فِي	фй		Предлог
46:4:17	السَّمَوَاتِ	с-самāyāti	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
46:4:18	اَتْتُونِي	'тū-нй	= [اَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
46:4:19	بِكُتْبِ	би-китāбин	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
46:4:20	مِنْ	мин		Предлог
46:4:21	قَبْلَ	қабли	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.
46:4:22	هَذَا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
46:4:23	أَوْ	'aŷ		Частица распределения
46:4:24	أَثَرَةٍ	'aṣāратин	← [أَثَرَ] поставить знак на копыте верблюда, чтобы отслеживать его путь; пометить, рассказывать; вызывать что-либо → след; остаток	Имя действия в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
46:4:25	مِنْ	мин		Предлог
46:4:26	عِلْمَ	'илмин	← [عِلْمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
46:4:27	إِنْ	'ин		Частица условия
46:4:28	كُنْتُمْ	кунтум	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
46:4:29	صَادِقِينَ	ṣāдиқйн ^a	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
46:5:1	وَمِنْ	ŷа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
46:5:2	أَضَلَّ	'адаллу	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → наиболее заблуждающийся	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
46:5:3	مِمَّنْ	ми-мман		Предлог; относительное местоимение
46:5:4	يَدْعُوا	йад'ū	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

46:5:5	من	мин		Предлог
46:5:6	دون	дўни	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
46:5:7	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
46:5:8	من	ман		Относительное местоимение
46:5:9	لا	лā		Частица отрицания
46:5:10	يستجيب	йастаджйбу	← [جَابَ] сделать дыру, отверстие; пробивать → X внимать; выслушивать; слушаться, повиноваться	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
46:5:11	له	ла-хў		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:5:12	إلى	’илā		Предлог
46:5:13	يوم	йаўми	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
46:5:14	القيمة	л-қийāмати	← [قامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → восстание (из мёртвых), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
46:5:15	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:5:16	عن	‘ан		Предлог
46:5:17	دعائهم	ду‘ā’и-хим	← [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать → зов; просьба; мольба; молитва	Имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:5:18	غفلون	ḡāфилўн ^a	← [غفلَ] быть небрежным, невнимательным, беспечным → невнимательный, беспечный; небрежный, оплошный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
46:6:1	وإذا	ўа-’изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
46:6:2	حشر	ҳушира	= [حَشَرَ] собирать, соединять вместе; созывать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
46:6:3	الناس	н-нāсу	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
46:6:4	كانوا	кāнў	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:6:5	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:6:6	أعداء	’а’дā’ан	← [عدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враг, неприятель	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
46:6:7	وكانوا	ўа-кāнў	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

46:6:8	بعبادتهم	би-‘ибāдати- хим	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → поклонение; повиновение; подвижничество	Слитный предлог; имя действия, ж. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:6:9	كافرين	kāфирйн ^a	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
46:7:1	وَإِذَا	ўa-’изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
46:7:2	تَتْلَى	тутлā	= [تَلَا] следовать, идти; читать (вслух)	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
46:7:3	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:7:4	آيَاتِنَا	’āйāту-нā	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о <i>кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
46:7:5	بَيِّنَاتٍ	баййинāтин	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → ясный, явный, очевидный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
46:7:6	قَالَ	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
46:7:7	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
46:7:8	كَفَرُوا	кафарў	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:7:9	لِلْحَقِّ	ли-л-ҳаққи	← [قَدَحَ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
46:7:10	لَمَّا	ламмā		Наречие времени
46:7:11	جَاءَهُمْ	джā’a-хум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:7:12	هَذَا	хāзā		Указательное местоимение, м. р., мн. ч.
46:7:13	سِحْرٍ	сиҳрун	← [سَحَرَ] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → чарование, колдовство; чары	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., им. п.
46:7:14	مُبِينٍ	мубйн ^{yn}	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить;	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

			говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	
46:8:1	أم	'ам		Частица распределения
46:8:2	يقولون	йақұлұна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:8:3	افتريه	фтарā-ху	← [فَرَى] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:8:4	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
46:8:5	إن	'ини		Частица условия
46:8:6	افتريته	фтарайту-ху	← [فَرَى] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:8:7	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
46:8:8	تملكون	тамликұна	= [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
46:8:9	لي	л-й		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
46:8:10	من	мина		Предлог
46:8:11	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
46:8:12	شيءا	шай'ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
46:8:13	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:8:14	أعلم	'а'ламу	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → более/самый знающий, сведущий, учёный; всеведущий	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
46:8:15	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
46:8:16	تفيضون	туфйдұна	← [فَاضَ] переполнять, выходить за пределы → IV подниматься, повышаться, двигаться массой; активно заниматься чем-то; давать, даровать, награждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
46:8:17	فيه	фй-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:8:18	كفى	кафā	= [كَفَى] быть достаточным, удовлетворительным	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
46:8:19	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:8:20	شهيدا	шахйдан	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → Свидетельствующий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

46:8:21	بيني	байн-й	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
46:8:22	وبينكم	ўа-байна-кум	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Слитный соединительный союз; наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
46:8:23	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:8:24	الغفور	л-гафӯру	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
46:8:25	الرحيم	р-раҳим ^у	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
46:9:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
46:9:2	ما	мā		Частица отрицания
46:9:3	كنت	кунту	= [كُنْتُ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
46:9:4	بدعا	бид‘ан	← [بَدَعَ] создавать что-либо впервые → новшество; изобретение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
46:9:5	من	мина		Предлог
46:9:6	الرسل	р-русули	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
46:9:7	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
46:9:8	أدري	‘адри	= [أَدْرَى] знать, ведать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
46:9:9	ما	мā		Относительное местоимение
46:9:10	يفعل	йуф‘алу	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
46:9:11	بي	б-й		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
46:9:12	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
46:9:13	بكم	би-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
46:9:14	إن	‘ин		Частица отрицания
46:9:15	أتبع	‘аттаби‘у	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.
46:9:16	إلا	‘иллā		Частица исключения
46:9:17	ما	мā		Относительное местоимение
46:9:18	يوحي	йūḫā	← [وَحَى] посылать (гонца); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать,	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, условное

			вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:9:19	إلى	'илай-йа		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
46:9:20	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица от
46:9:21	أنا	'ана		Личное местоимение, 1 л., ед. ч.
46:9:22	إلا	'иллā		Частица исключения
46:9:23	نذير	назйрун	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель; предвестник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
46:9:24	مبين	мубйн ^{ун}	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
46:10:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
46:10:2	أرءيتم	'а-ра'айтум	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
46:10:3	إن	'ин		Частица условия
46:10:4	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
46:10:5	من	мин		Предлог
46:10:6	عند	'инди	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
46:10:7	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
46:10:8	وكفرتم	ʔa-кафартум	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
46:10:9	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:10:10	وشهد	ʔa-шахида	= [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
46:10:11	شاهد	шāхидун	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → очевидец, свидетель; видящий, знающий; присутствующий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
46:10:12	من	мин		Предлог
46:10:13	بني	банй	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.

46:10:14	إسرائيل	’исрā’йла	= إسرāئيلُ Исрā’йл, = Йа’кўб, коранический персонаж, пророк, библейский Иаков, в сочетании <i>бану Исрā’йл</i> – евреи, сыны Израилевы	Имя собственное, м. р., род. п.
46:10:15	على	‘алā		Предлог
46:10:16	مثله	мисли-хй	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:10:17	فءامن	фа-’āмана	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
46:10:18	واستكبرتم	ўа-стакбартум	← [كَبُرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → X вести себя надменно, высокомерно, чванливо	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
46:10:19	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
46:10:20	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
46:10:21	لا	лā		Частица отрицания
46:10:22	يهدي	йахдй	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
46:10:23	القوم	л-қаўма	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
46:10:24	الظلمين	з-зāлимйн ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
46:11:1	وقال	ўа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
46:11:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
46:11:3	كفروا	кафарў	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:11:4	للذين	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
46:11:5	ءامنوا	’āманў	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	
46:11:6	لو	лаў		Частица условного предположения
46:11:7	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
46:11:8	خيرا	хайран	← [خَيْرًا] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
46:11:9	ما	mā		Частица отрицания
46:11:10	سبقونا	сабақу-нā	= [سَبَقَ] быть раньше, предшествовать; опередить, обогнать, брать первенство	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
46:11:11	إليه	'илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:11:12	وإذ	ўа-'из		Слитный соединительный союз; наречие времени
46:11:13	لم	лам		Частица отрицания
46:11:14	يهتدوا	йахтадӯ	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:11:15	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:11:16	فسيقولون	фа-са- йақулӯна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:11:17	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
46:11:18	إفك	'ифкун	← [أَفَكَ] отворачать; совращать; лгать, обманывать → ложь, обман, клевета	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
46:11:19	قديم	қадим ^{ун}	← [قَدِمَ] идти впереди; предшествовать; предводительствовать; нападать; стать древним, давним, старым → древний, старинный; обычный, привычный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
46:12:1	ومن	ўа-мин		Слитный соединительный союз; предлог
46:12:2	قبله	қабли-хй	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:12:3	كتب	китабу	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

46:12:4	موسى	mūsā	= مُوسَى Mūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллаха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., род. п.
46:12:5	إماما	’имāман	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → предстоятель; предводитель, глава, вождь; путь, направление	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
46:12:6	ورحمة	ŷa-раḫматан	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
46:12:7	وهذا	ŷa-xāzā		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
46:12:8	كتب	китабун	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
46:12:9	مصدق	муṣаддиқун	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдерживать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → II считать правдивым, верить; подтверждать, удостоверить → верующий, подтверждающий истинность, удостоверяющий	Действительное причастие (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
46:12:10	لسانا	лисāнан	← [لَسَنَ] злословить, поносить и [لَسِنَ] быть речистым; отличаться красноречием → язык (как орган во рту и средство общения); речь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
46:12:11	عربيا	‘арабиййан	← [عَرَبَ] быть чистым, ясным (о языке) → IV говорить ясно, понятно, правильно → арабский, по-арабски	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
46:12:12	لينذر	ли-йунзира	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نِذْرَ] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:12:13	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
46:12:14	ظلموا	заламӯ	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:12:15	وبشرى	ŷa-бушрā	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشَرَ] радоваться → радостная весть	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
46:12:16	للمحسنين	ли-л-муḫсинйн ^a	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние → делающий добрые, богоугодные дела, добродетельный; поступающий хорошо	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.

46:13:1	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
46:13:2	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
46:13:3	قالوا	қалӯ	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:13:4	ربنا	раббу-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
46:13:5	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
46:13:6	ثم	сумма		Соединительный союз
46:13:7	استقموا	стақāmӯ	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → X быть прямым, честным; быть правильным; подниматься, выпрямляться	Глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:13:8	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
46:13:9	خوف	хаўфун	← [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться → боязнь, страх; опасение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
46:13:10	عليهم	'алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:13:11	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
46:13:12	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:13:13	يحزنون	йаҳзанӯн ^a	= [حَزَنَ] печалиться, скорбеть и [حَزَنَ] опечаливать, огорчать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:14:1	أولئك	'улā'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
46:14:2	أصحاب	'aсḡāбу	← [صَاحِبَ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>aсḡāб ал-джанна</i> — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
46:14:3	الجنة	л-джаннати	← [جَنَّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
46:14:4	خلدين	хāлидйина	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
46:14:5	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение. 3 л., ж. р., ед. ч.
46:14:6	جزاء	джазā'ан	← [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать → возмездие; награда; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

46:14:7	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
46:14:8	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:14:9	يعملون	йа‘малūн ^a	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:15:1	ووصينا	ўа-ўаṣṣайnā	← [وَصَّى] соединять → II поручать; заповедовать, завещать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
46:15:2	الإنسن	л-‘инсāна	← [أَينسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
46:15:3	بولديه	би-ўāлидай- хи	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → родитель; отец; мать	Слитный предлог; имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:15:4	إحسنا	‘иḥsāнан	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благое деяние → благодеяние, доброе дело; милость	Имя действия (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
46:15:5	حملته	ҳамалат-ху	= [حَمَلَ] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:15:6	أمه	‘умму-хū	← [أُمّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → мать; источник; основа; главная часть; с последующим дополнением в род. п. образует множество метонимий и метафорических выражений	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:15:7	كرها	курхан	← [كَرِهَ] не любить; ненавидеть; чувствовать отвращение → ненависть, неприязнь	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
46:15:8	ووضعتّه	ўа-ўада‘ат- ху	= [وَضَعَ] класть, положить, помещать; ставить; снимать, удалять; рожать; устанавливать, составлять	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:15:9	كرها	курхан	← [كَرِهَ] не любить; ненавидеть; чувствовать отвращение → ненависть, неприязнь	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
46:15:10	وحمله	ўа-ҳамлу-хū	← [حَمَلَ] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть → вынашивание; беременность	Имя действия, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

46:15:11	وفصله	ʿa-ḥiṣālu- xū	← [فصل] отделить что-либо от другого; разделить, поделить между кем-либо → приступить, выступить, рассудить → отнятие ребенка от груди	Слитный соединительный союз; имя действия, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:15:12	ثلاثون	ṣalāṣūna	← [ثلاث] брать третью часть и [ثلاث] быть третьим → тридцать	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
46:15:13	شهرا	шахран	← [شهر] сделать очевидным, известным; открыть, обнаружить, объявить → новая луна, месяц	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
46:15:14	حتى	ḥattā		Союз начинания
46:15:15	إذا	ʿizā		Наречие времени
46:15:16	بلغ	balaḡā	= [بلغ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
46:15:17	أشده	ʿaṣudda-xū	← [شد] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → возмужалость, зрелость	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:15:18	وبلغ	ʿa-balaḡa	= [بلغ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
46:15:19	أربعين	ʿarbaʿīna	← [ربع] останавливаться на стоянку; быть плодородным, расцветать (в весеннее время); проводить весну; стать четвертым → сорок	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
46:15:20	سنة	sanatan	← [سنًا] блистать, сиять, сверкать и [سنى] быть высоким, величественным → год (от سنو ?)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
46:15:21	قال	qāla	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
46:15:22	رب	rabḥ-i	← [رب] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
46:15:23	أوزعني	ʿaʿzi-nī	← [وزع] сдерживать, удерживать, обуздывать; распределять, размещать рядами → IV побуждать, подстрекать, призывать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
46:15:24	أن	ʿan		Подчинительный союз
46:15:25	أشكر	ʿaṣкура	= [شكر] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.
46:15:26	نعمتك	ni-mata-ka	← [نعم] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نعم] быть мягким, нежным → достаток, богатство; благоденствие, милость, благо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
46:15:27	التي	llatī		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
46:15:28	أنعمت	ʿan-amta	← [نعم] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نعم] быть мягким, нежным → IV награждать;	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.

			даровать; оказывать милость, благодеяние	
46:15:29	علي	‘алай-йа		Предлог; слитное личное местоимение. 1 л., ед. ч.
46:15:30	وعلى	ÿa-‘alā		Слитный соединительный союз; предлог
46:15:31	ولدي	ÿāлидай-йа	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → родитель; отец; мать	Имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
46:15:32	وأن	ÿa-’ан		Слитный соединительный союз; починительный союз
46:15:33	أعمل	’a‘мала	= [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.
46:15:34	صالحا	ṣāлихан	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
46:15:35	ترضيه	тардā-ху	= [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:15:36	وأصلح	ÿa-’aṣлиḥ	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → IV улучшать, устраивать, улаживать; делать пригодным; примирять	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
46:15:37	لي	л-й̄		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
46:15:38	في	фй̄		Предлог
46:15:39	ذريتي	зуррийат-й̄	← [ذَرَى] брызгать; сыпать, рассыпать; распространять, разносить (аромат); зарождаться; прорасти → потомство, дети	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение. 1 л., ед. ч.
46:15:40	إني	’инн-й̄		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
46:15:41	تبت	тубту	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
46:15:42	إليك	’илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
46:15:43	وإني	ÿa-’инн-й̄		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
46:15:44	من	мина		Предлог
46:15:45	المسلمين	л-муслимй̄ ^a	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться;	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.

			передавать, вручать → предавший себя Богу	
46:16:1	أُولَئِكَ	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
46:16:2	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
46:16:3	نَتَقَبَّلُ	натақаббалу	← [قَبِلَ] принять → V принять, получать, слышать, предоставлять	Глагол (V порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
46:16:4	عَنْهُمْ	‘ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:16:5	أَحْسَنَ	’аҳсана	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший; доброе дело, благо	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
46:16:6	مَا	mā		Относительное местоимение
46:16:7	عَمِلُوا	‘амилū	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:16:8	وَنَتَجَاوَزُ	ўа-натаджāўазу	← [جَاوَزَ] проходить, проезжать; пересекать → VI переступить предел, превышать; обходить, объезжать; переходить, пересекать	Слитный соединительный союз; глагол (VI порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
46:16:9	عَنْ	‘ан		Предлог
46:16:10	سَيِّئَاتِهِمْ	саййи‘āti-хим	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:16:11	فِي	фй		Предлог
46:16:12	أَصْحَابِ	’асҳāби	← [صَحْبَ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>асҳāб ал-джанна</i> — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
46:16:13	الْجَنَّةِ	л-джаннати	← [جَنَ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
46:16:14	وَعْدَ	ўа‘да	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; угроза	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
46:16:15	الصِّدْقِ	с-сидқи	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивость, искренность; правда	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
46:16:16	الَّذِي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
46:16:17	كَانُوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:16:18	يُوعِدُونَ	йū‘адūn ^a	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.

46:17:1	والذي	ўа-ллазй		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., ед. ч.
46:17:2	قال	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
46:17:3	لولديه	ли-ўалидай-хи	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → родитель; отец; мать	Слитный предлог; имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:17:4	أف	’уффин	← [أَفْ] → [أَفْ] междометие, выражающее отвращение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
46:17:5	لكما	ла-кумā		Слитный предлог; слитное личное местоимение. 2 л., общ. р., дв. ч.
46:17:6	أتعداني	’а-та’идāни-нй	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Слитная вопросительная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., дв. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
46:17:7	أن	’ан		Подчинительный союз
46:17:8	أخرج	’ухраджа	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отрекаться → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить, выпускать	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.
46:17:9	وقد	ўа-қад		Слитный соединительный союз; частица определенности
46:17:10	خلت	ҳалати	= [خَلَا] быть пустым, незаполненным; быть незанятым, свободным; проходить, миновать; оставаться наедине, уединяться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
46:17:11	القرون	л-қурўну	← [قَرَنَ] соединять, связать → поколение	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
46:17:12	من	мин		Предлог
46:17:13	قبلي	қабл-йй	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
46:17:14	وهما	ўа-хумā		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
46:17:15	يستغيثان	йастағййсāни	← [غَوَّثَ] IV помогать, выручать; спасать; облегчить → X призывать на помощь	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.
46:17:16	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
46:17:17	ويلك	ўайла-ка	= [وَيْلٌ] боль, бедствие; горе	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
46:17:18	ءامن	’āмин	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
46:17:19	إن	’инна		Усилительно-выделительная

				аккузативная частица
46:17:20	وعد	ўа‘да	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; угроза	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
46:17:21	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
46:17:22	حق	ҳаққун	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
46:17:23	فيقول	фа-йақўлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
46:17:24	ما	мā		Частица отрицания
46:17:25	هذا	хāзā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
46:17:26	إلا	‘иллā		Частица исключения
46:17:27	أسطير	’асāтйру	← [سَطَرَ] проводить линии; писать, надписывать → предание, сказание	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
46:17:28	الأولين	л-’аўўалйн ^a	← [أَلَ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
46:18:1	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
46:18:2	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
46:18:3	حق	ҳаққа	= [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать»)	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
46:18:4	عليهم	‘алай-химу		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:18:5	القول	л-қаўлу	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя действия, м. р., им. п.
46:18:6	في	фй		Предлог
46:18:7	أمام	’уамин	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
46:18:8	قد	қад		Частица определенности
46:18:9	خلت	ҳалат	= [خَلَ] быть пустым, незаполненным; быть незанятым, свободным; проходить, миновать; оставаться наедине,	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.

			уединяться	
46:18:10	من	мин		Предлог
46:18:11	قبلهم	қабли-хим	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:18:12	من	мина		Предлог
46:18:13	الجن	л-джинни	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → II, IV сводить с ума, доводить до безумия → джинны	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
46:18:14	والإنس	ўа-л-'инси	← [اِنْسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → люди, род человеческий	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., род. п.
46:18:15	إنهم	'инна-хум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:18:16	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:18:17	خسرین	х̣асирйн ^a	← [خَسِرَ] терять; лишаться чего-либо; терпеть убыток, проигрывать → несущий убыток; теряющий; блуждающий; заблуждающийся; погибший	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
46:19:1	ولكل	ўа-ли-куллин	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
46:19:2	درجت	дараджātун	← [دَرَجَ] медленно двигаться; постепенно продвигаться; свёртывать, сгибать, складывать → ступень; степень, достоинство, сан	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
46:19:3	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
46:19:4	عملوا	'амилū	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:19:5	وليوفيهم	ўа-ли-йуўаффийа-хум	← [وَفَّى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → II платить сполна; полностью удовлетворять	Слитный соединительный союз; слитная частица цели; глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:19:6	أعملهم	'а'мāла-хум	← [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:19:7	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:19:8	لا	лā		Частица отрицания

46:19:9	يظلمون	йузламӯн ^a	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
46:20:1	ويوم	ўа-йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
46:20:2	يعرض	йу‘раду	= [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرْضَ] быть широким	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
46:20:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
46:20:4	كفروا	кафарӯ	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:20:5	على	‘алā		Предлог
46:20:6	النار	н-нāри	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
46:20:7	أذهبتم	’азхабтум	← [ذَهَبَ] ийти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убеждённо говорить, утверждать → IV устранять, удалять; уводить, уносить	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
46:20:8	طيبتكم	таййибāti-кум	← [طَابَ] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым → хороший, прекрасный; приятный, сладостный; чистый, благовонный; законный, дозволенный; довольный, счастливый	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
46:20:9	في	фй		Предлог
46:20:10	حياتكم	ҳайāti-куму	← [حَيَ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
46:20:11	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَا] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.
46:20:12	واستمعتم	ўа-стамта‘тум	← [مَعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиняться → X стараться использовать; извлекать пользу, получать выгоду; радоваться, наслаждаться	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
46:20:13	بها	би-xā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
46:20:14	فالיום	фа-л-йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
46:20:15	تجزون	тудджаўна	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.

46:20:16	عذاب	‘azāba	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
46:20:17	الهُون	л-хūни	← [هَانَ] быть незначительным, неважным; быть низким, презренным → унижение, позор, стыд	Имя действия, м. р., род. п.
46:20:18	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
46:20:19	كُنْتُمْ	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
46:20:20	تَسْتَكْبِرُونَ	тастакбирūн а	← [كَبَّرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبَّرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → X вести себя надменно, высокомерно, чванливо	Глагол (X порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
46:20:21	فِي	фй		Предлог
46:20:22	الْأَرْضِ	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
46:20:23	بِغَيْرِ	би-ғайри	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
46:20:24	الْحَقِّ	л-ҳаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
46:20:25	وَبِمَا	ўа-би-mā		Слитный соединительный союз; слитный предлог; относительное местоимение
46:20:26	كُنْتُمْ	кунутм	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
46:20:27	تَفْسُقُونَ	тафсуқўн ^а	= [فَسَقَ] выйти из своей оболочки (о свежем финике) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, незаконно, порочно	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
46:21:1	وَانْذَرِ	ўа-зкур	= [نَذَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
46:21:2	أَخَا	’aḫā	← [أَخَا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
46:21:3	عَادَ	‘ādin	← [عَادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние → ‘ād, один из	Имя собственное в неопределённом состоянии, м. р., род. п.

			древних, погибших народов Аравии	
46:21:4	إِذْ	'из		Временной союз
46:21:5	أَنْذَرَ	'анзара	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещавать	Глагол (IV порода), совершенно время, 3 л., м. р., ед. ч.
46:21:6	قَوْمَهُ	қаўма-х̄	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:21:7	بِالْأَحْقَافِ	би-л- 'ахқāфи	← [حَقَفَ] сгибать; поворачивать → песчаные холмы; ал-'Ахқāф, место обитания 'адитов, локализуемое в Северном Хиджазе	Слитный предлог; имя собственное, м. р., мн. ч., род. п.
46:21:8	وَقَدْ	ўа-қад		Слитный соединительный союз; частица определенности
46:21:9	خَلَّتْ	ҳалати	= [خَلَّ] быть пустым, незаполненным; быть незанятым, свободным; проходить, миновать; оставаться наедине, уединяться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
46:21:10	النَّذْرِ	н-нузуру	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостережение, увещание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
46:21:11	مِنْ	мин		Предлог
46:21:12	بَيْنَ	байни	← [بَنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Имя существительное, м. р., род. п.
46:21:13	يَدَيْهِ	йадай-хи	← [يَدَى] давать → рука	Имя существительное, ж. р., дв. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:21:14	وَمِنْ	ўа-мин		Слитный соединительный союз; предлог
46:21:15	خَلْفَهُ	ҳалфи-х̄	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → остающийся позади; следующий за; наследник; ушедший, отсутствующий → задняя часть или сторона	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:21:16	أَلَا	'а-лā		Слитная частица объяснения; частица запрещения
46:21:17	تَعْبُدُوا	та'будӯ	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
46:21:18	إِلَّا	'иллā		Частица исключения
46:21:19	اللَّهُ	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
46:21:20	إِنِّي	'инн-й̄		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.

46:21:21	أَخَافُ	’aḫāfu	= [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
46:21:22	عَلَيْكُمْ	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
46:21:23	عَذَابُ	‘azāba	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
46:21:24	يَوْمُ	йаўмин	← [يَوْمَ] → день, сутки, время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
46:21:25	عَظِيمُ	‘azīm ^{ин}	← [عَظُمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
46:22:1	قَالُوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:22:2	أَجِئْنَا	’а-джи’та-нā	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
46:22:3	لِتَأْفِكُنَا	ли-та’фика-нā	= [أَفَكَ] отвращать; совращать; лгать, обманывать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
46:22:4	عَنْ	‘ан		Предлог
46:22:5	ءَالِهَتُنَا	’ālihāti-nā	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
46:22:6	فَاتِنَا	фа-’ти-нā	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
46:22:7	بِمَا	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
46:22:8	تَعْدُنَا	та’иду-нā	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
46:22:9	إِنْ	’ин		Частица условия
46:22:10	كُنْتَ	кунта	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
46:22:11	مِنْ	мина		Предлог
46:22:12	الصَّادِقِينَ	ṣ-ṣādiqīn ^a	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдерживать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.

46:23:1	قال	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
46:23:2	إنما	’инна-mā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
46:23:3	العلم	л-‘илму	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
46:23:4	عند	‘инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
46:23:5	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
46:23:6	وأبلغكم	ŷa-’убаллиḡ-кум	← [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать → II доводить; доставлять	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
46:23:7	ما	mā		Относительное местоимение
46:23:8	أرسلت	’урсилту	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 1 л., ед. ч.
46:23:9	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:23:10	ولكني	ŷa-lāкинн-й		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
46:23:11	أريكم	’арā-кум	= [رَأَى] увидеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
46:23:12	قوما	qāŷман	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
46:23:13	تجهلون	таджхалūн ^a	= [جَهَلَ] быть глупым; быть невежественным; быть безрассудным; не знать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
46:24:1	فلما	фа-ламмā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
46:24:2	رأوه	ра’aŷ-ху	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:24:3	عارضاً	‘āридан	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرَضَ] быть широким → являющийся, показывающийся; облако, появившееся на горизонте	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
46:24:4	مستقبل	мустақбила	← [قَبِلَ] принять → X обратиться лицом; выйти навстречу → стоящий напротив; идущий навстречу; наступающий,	Действительное причастие (X порода), м. р., ед. ч., вин. п.

			грядущий, будущий	
46:24:5	أوديتهم	’aўдийати- хим	← [وَدَى] платить выкуп за убийство, кровь → пересохшее русло реки, вади; долина	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:24:6	قالوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:24:7	هذا	hāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
46:24:8	عارض	‘āridun	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرْضَ] быть широким → являющийся, показывающийся; облако, появившееся на горизонте	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
46:24:9	ممطرنا	мумтиру-нā	← [مَطَرَ] идти (о дожде); быстро бежать, убежать → IV лить (о дожде); вызывать дождь; заливать → то, что вызывает дождь	Действительное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
46:24:10	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
46:24:11	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:24:12	ما	mā		Относительное местоимение
46:24:13	استعجلتم	ста’джалтум	← [عَجَلَ] спешить, торопиться → X просить кого-либо спешить, торопиться; желать ускорения	Глагол (X порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
46:24:14	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:24:15	ريح	рйхун	← [رَاحَ] быть ветреным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → ветер; запах, аромат	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
46:24:16	فيها	фй-хā		Предлог; слитный соединительный союз, 3 л., ж. р., ед. ч.
46:24:17	عذاب	‘azābun	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
46:24:18	أليم	’алйм ^{yh}	← [أَلَمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
46:25:1	تدمر	тудаммиру	← [تَمَرَّ] уничтожаться, гибнуть, разрушаться → II уничтожать, губить, разрушать; опустошать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
46:25:2	كل	кулла	= [كُلٌّ] целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.
46:25:3	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
46:25:4	بأمر	би-’амри	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание,	Предлог; имя существительное, м. р.,

			повеление	ед. ч., род. п.
46:25:5	ربها	рабби-хā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
46:25:6	فأصبحوا	фа-’аṣбаḫū	← [صَبَحَ] напоить утром; приходить, нападать утром → IV вставать утром; вступать в утро; происходить утром; становиться, делаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:25:7	لا	lā		Частица отрицания
46:25:8	يرى	йурā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
46:25:9	إلا	’иллā		Частица исключения
46:25:10	مساكنهم	масāкину-хум	← [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать → жилище, обиталище	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:25:11	كَذَلِكَ	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
46:25:12	نَجْزِي	наджзй	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
46:25:13	القوم	л-қаўма	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
46:25:14	المجرمين	л-муджримй̄ ^a	← [جَرَّمَ] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать → IV совершать преступление → грешник, преступник	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
46:26:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
46:26:2	مكّنهم	макканнā-хум	← [مَكَّنَ] быть крепким, сильным, прочным; иметь силу; иметь влияние → II укреплять, упрочивать; прочно устанавливать; давать возможность; давать власть	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:26:3	فيما	фй-мā		Предлог; относительное местоимение
46:26:4	إن	’ин		Частица отрицания
46:26:5	مكّنكم	макканнā-кум	← [مَكَّنَ] быть крепким, сильным, прочным; иметь силу; иметь влияние → II укреплять, упрочивать; прочно устанавливать; давать возможность; давать власть	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
46:26:6	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:26:7	وجعلنا	ўа-джа’алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать,	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.

			обращать; считать, принимать	
46:26:8	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:26:9	سمعا	сам‘ан	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → слух; слушание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
46:26:10	وأبصرا	ʔa-ʔabṣāran	← [بَصُرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → зрение, видение; взгляд, взор	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
46:26:11	وأفعدة	ʔa-ʔafʔidatan	← [فَدَّ] печь в золе, на огне, биться (<i>о сердце</i>) → сердце, как совокупность душевных свойств человека, символ средоточия переживаний, способности чувствовать и понимать (в отличие от <i>қалб</i>)	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
46:26:12	فما	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
46:26:13	أغنى	ʔaḡnā	← [غَنَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → IV обогащать, делать богатым; избавлять, освободить; быть полезным	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
46:26:14	عنهم	‘ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:26:15	سمعهم	сам‘у-хум	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → слух; слушание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:26:16	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
46:26:17	أبصرهم	ʔabṣāru-хум	← [بَصُرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → зрение, видение; взгляд, взор	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:26:18	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
46:26:19	أفعدتهم	ʔafʔidatu-хум	← [فَدَّ] печь в золе, на огне, биться (<i>о сердце</i>) → сердце, как совокупность душевных свойств человека, символ средоточия переживаний, способности чувствовать и понимать (в отличие от <i>қалб</i>)	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:26:20	من	мин		Предлог
46:26:21	شيء	шай‘ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; ничто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
46:26:22	إذ	ʔиз		Наречие времени
46:26:23	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:26:24	يجحدون	йаджхадūна	= [جَحَدَ] отрицать; отречься, отказываться; опровергать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:26:25	بأيت	би-ʔāyāti	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом</i>	Слитный предлог; имя существительное, ж. р.,

			тексте)	мн. ч., род. п.
46:26:26	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
46:26:27	وحاق	ўа-ҳāқа	= [حَاقَ] поражать, постигать; окружать, осаждать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
46:26:28	بهم	би-хим		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:26:29	ما	mā		Относительное местоимение
46:26:30	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:26:31	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:26:32	يستهزءون	йастахзи'ўн ^a	← [هَزَأَ] смеяться, насмехаться → Х насмехаться, высмеивать, глумиться; относиться с презрением	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:27:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
46:27:2	أهلكنا	'ахлакнā	← [هَلَكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрачивать; подвергать опасности	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
46:27:3	ما	mā		Относительное местоимение
46:27:4	حولكم	ҳаўла-кум	← [حَالَ] мешать, препятствовать; вмешиваться, разъединять; изменяться; превращаться; отворачиваться, отклоняться, отказываться; протекать, проходить (о времени) → вокруг; около	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
46:27:5	من	мина		Предлог
46:27:6	القرى	л-қурā	← [قَرَى] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
46:27:7	وصرفنا	ўа-саррафнā	← [صَرَفَ] отвратить, удалить; обратить, направить; менять, разменивать → II выполнять; объяснять; отправлять; устраивать	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
46:27:8	الايت	л-'айāти	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о <i>кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
46:27:9	لعلهم	ла'алла-хум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:27:10	يرجعون	йарджи'ўн ^a	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:28:1	فلولا	фа-лаўлā		Слитная причинно-следственная частица; частица побуждения
46:28:2	نصرهم	насар-хуму	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение,

				3 л., м. р., мн. ч.
46:28:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
46:28:4	اتخذوا	ттаҳазӯ	← [أخذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:28:5	من	мин		Предлог
46:28:6	دون	дўни	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
46:28:7	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
46:28:8	قربانا	қурбāнан	← [قربَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → приближение; приношение, жертва	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
46:28:9	ءالهة	’āлихатан	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
46:28:10	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
46:28:11	ضلوا	даллӯ	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:28:12	عنهم	’ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:28:13	وذلك	ўа-зāлика		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
46:28:14	إفكهم	’ифку-хум	← [أفكَّ] отвращать; совращать; лгать, обманывать → ложь, обман, клевета	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:28:15	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
46:28:16	كانوا	кāнӯ	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:28:17	يفترون	йафтарӯн ^a	← [فَرَى] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:29:1	وإذ	ўа-’из		Слитный соединительный союз; наречие времени
46:29:2	صرفنا	çарафнā	= [صَرَفَ] отвратить, удалить; обратить, направить; менять, разменивать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
46:29:3	إليك	’илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.

46:29:4	نفرا	нафаран	← [نَفَرَ] пугаться; бежать, убегать; спешить, устремляться; выступить на войну; питать отвращение, не любить, ненавидеть → один человек; несколько человек (<i>от трёх до десяти</i>); группа мужчин; слово употребляется тогда, когда этносоциальный коллектив рассматривается с точки зрения числа его членов-мужчин	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., вин. п.
46:29:5	من	мина		Предлог
46:29:6	الجن	л-джинни	← [جَنَّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → II, IV сводить с ума, доводить до безумия → джинны	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
46:29:7	يستمعون	йастами'уна	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → VIII слушать; выслушивать; подслушивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:29:8	القرءان	л-қур'āна	← [قُرْأَ] читать вслух ← сир. qeḡuānā Писание → Коран	Имя собственное, м. р., вин. п.
46:29:9	فلما	фа-ламмā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
46:29:10	حضره	ҳадарӯ-ху	= [حَضَرَ] приходить, прибывать, являться; находиться, присутствовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:29:11	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:29:12	أنصتوا	'анситū	← [نَصَتَ] молчать; умолкать (<i>чтобы слушать</i>); слушать, выслушивать → IV молча слушать, прислушиваться	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
46:29:13	فلما	фа-ламмā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
46:29:14	قضي	қудийа	= [قَضَى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
46:29:15	ولوا	ўаллаў	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → II уходить, отходить; поворачивать; обратить	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:29:16	إلى	'илā		Предлог
46:29:17	قومهم	қаўми-хим	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:29:18	منذرين	мунзирийн ^a	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать → предостерегающий, увещевающий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.

46:30:1	قالوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:30:2	يقومنا	йā-қаўма-nā	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
46:30:3	إنا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
46:30:4	سمعنا	сами’nā	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
46:30:5	كتبنا	китабан	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
46:30:6	أنزل	’унзила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
46:30:7	من	мин		Предлог
46:30:8	بعد	ба’ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [يَعْدُ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
46:30:9	موسى	mūsā	= موسى Mūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллаха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., род. п.
46:30:10	مصدقاً	муṣаддиқан	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → II считать правдивым, верить; подтверждать, удостоверить → верующий; подтверждающий истинность, удостоверяющий	Действительное причастие (II порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
46:30:11	لما	ли-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
46:30:12	بين	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
46:30:13	يديه	йадай-хи	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., дв. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:30:14	يهدي	йахдй	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
46:30:15	إلى	’илā		Предлог

46:30:16	الحق	л-ҳаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
46:30:17	والى	ўа-’илā		Слитный соединительный союз; предлог
46:30:18	طريق	тарйқин	← [طَرَقَ] стучать; ударять, бить; прокладывать дорогу; идти ночью → дорога, путь	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
46:30:19	مستقيم	мустақйм ^{ин}	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → Х быть прямым, честным; быть правильным; подниматься, выпрямляться → прямой; правильный	Действительное причастие (Х порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
46:31:1	يقومنا	йā-қаўма-нā	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
46:31:2	أجيبوا	’аджйбў	← [جَابَ] сделать дыру, отверстие; пробивать → IV отвечать, давать ответ; внимать; соответствовать; соглашаться, подчиняться	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
46:31:3	داعي	дā’ийа	← [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать → зовущий, призывающий; молящий	Действительное причастие, м. р., ед. ч., вин. п.
46:31:4	الله	л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
46:31:5	وئامنوا	ўа-’āманў	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
46:31:6	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:31:7	يغفر	йағфир	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:31:8	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение. 2 л., м. р., мн. ч.
46:31:9	من	мин		Предлог
46:31:10	ذنوبكم	зунўби-кум	← [ذَنْبَ] являть конечный результат действий → II высовывать хвост из норы (о ящерице) → грешить → грех, прегрешение; проступок, преступление	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
46:31:11	ويجرکم	ўа-йуджир-кум	← [جَارَ] свернуть с прямого пути; отклоняться; быть	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода),

			несправедливым; притеснять, чинить насилие → IV покровительствовать; защищать; оказывать помощь	несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч. слитное личное местоимение. 2 л., м. р., мн. ч.
46:31:12	من	мин		Предлог
46:31:13	عذاب	‘azāбин	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
46:31:14	أليم	’алīm ^{III}	← [أَلِمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
46:32:1	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
46:32:2	لا	лā		Частица отрицания
46:32:3	يجب	йуджиб	← [جَبَّ] сделать дыру, отверстие; пробивать → IV отвечать, давать ответ; внимать; соответствовать; соглашаться, подчиняться	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:32:4	داعي	дā‘ийа	← [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать → зовущий, призывающий; молящий	Действительное причастие, м. р., ед. ч., вин. п.
46:32:5	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
46:32:6	فليس	фа-лайса	= لَيْسَ глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
46:32:7	بمعجز	би-му‘джизин	← [عَجَزَ] быть старым, дряхлым; не мочь, быть не в состоянии, быть бессильным → IV лишать сил, делать неспособным, бессильным → превосходящий; тот, кто в не досягаемости	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
46:32:8	في	фй		Предлог
46:32:9	الأرض	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
46:32:10	وليس	ўа-лайса	= لَيْسَ глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
46:32:11	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:32:12	من	мин		Предлог
46:32:13	دونه	дūни-хй	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:32:14	أولياء	’aўлийā’y	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.

46:32:15	أولئك	'улā'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
46:32:16	في	фй		Предлог
46:32:17	ضلل	далāлин	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждание, отклонение от пути; заблуждение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
46:32:18	مبين	мубйн ^{ин}	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
46:33:1	أولم	'а-ўа-лам		Слитная вопросительная частица; слитный соединительный союз; частица отрицания
46:33:2	يروا	йараў	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:33:3	أن	'анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
46:33:4	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
46:33:5	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
46:33:6	خلق	ҳалақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
46:33:7	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
46:33:8	والأرض	ўа-л-'арда	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
46:33:9	ولم	ўа-лам		Слитный соединительный союз; частица отрицания
46:33:10	يعي	йа'йа	= [عَيَّ] и [عَى] быть слабым, бессильным, немощным; быть неспособным	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:33:11	بخلقهن	би-ҳалқи-хинна	← [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать → творение, создание; всё сотворённое, тварь; люди; множество; наружный вид, форма	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
46:33:12	بقدر	би-қāдин	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → способный, могущий; Могучий	Слитный предлог; действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
46:33:13	على	'алā		Предлог
46:33:14	أن	'ан		Подчинительный союз
46:33:15	يحي	йухйийа	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → IV давать жизнь; оживлять, воскрешать; сохранять жизнь	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.

46:33:16	الموتى	л-маўтā	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → умерший, мёртвый	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
46:33:17	بلى	балā		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
46:33:18	إنه	’инна-хū		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:33:19	على	‘алā		Предлог
46:33:20	كل	кулли	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
46:33:21	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
46:33:22	قدير	қадір ^{yh}	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготавливать; мерить → сильный; могущественный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
46:34:1	ويوم	ўа-йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
46:34:2	يعرض	йу’раду	= [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرُضَ] быть широким	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
46:34:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
46:34:4	كفروا	кафарū	= [كَفَرَا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:34:5	على	‘алā		Предлог
46:34:6	النار	н-нāри	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
46:34:7	أليس	’а-лайса	= [أَلَيْسَ] глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
46:34:8	هذا	хāзā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
46:34:9	بالحق	би-л-ҳаққи	← [حَقًّا] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
46:34:10	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:34:11	بلى	балā		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
46:34:12	وربنا	ўа-рабби-нā	← [رَبًّا] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь;	Слитная частица выражения клятвы; имя существительное, м. р.,

			Господь	ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
46:34:13	قال	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
46:34:14	فذوقوا	фа-зӯқӯ	= [ذَاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
46:34:15	العذاب	л-‘азāба	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
46:34:16	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
46:34:17	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
46:34:18	تكفرون	такфурӯн ^a	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
46:35:1	فاصبر	фа-ṣбир	= [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
46:35:2	كما	ка-mā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
46:35:3	صبر	ṣабара	= [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
46:35:4	أولوا	’улӯ	= [أَوَّلَتْ] (ж. р. أَوْلَتْ) обладатели	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
46:35:5	العزم	л-‘азми	← [عَزَمَ] иметь намерение; решать; решаться → намерение, решение, решимость	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
46:35:6	من	мина		Предлог
46:35:7	الرسل	р-русули	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
46:35:8	ولا	ўа-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
46:35:9	تستعجل	таста‘джил	← [عَجَلَ] спешить, торопиться → X просить кого-либо спешить, торопиться; желать ускорения	Глагол (X порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
46:35:10	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:35:11	كانهم	ка’анна-хум		Условно-сравнительная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:35:12	يوم	йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
46:35:13	يرون	йараўна	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:35:14	ما	mā		Относительное местоимение
46:35:15	يوعدون	йӯ‘адӯна	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р.,

				мн. ч.
46:35:16	لم	лам		Частица отрицания
46:35:17	يلبثوا	йалбасӯ	= [لبثَ] пребывать, оставаться; медлить	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:35:18	إلا	’иллә		Частица исключения
46:35:19	ساعة	сā‘атан	← [سَاعَ] вмещать; охватывать → промежуток времени; час; время (смерти)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
46:35:20	من	мин		Предлог
46:35:21	نهار	нахāрин	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
46:35:22	بلغ	балāгун	← [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать → уведомление, извещение; объявление; воззвание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
46:35:23	فهل	фа-хал		Слитная причинно-следственная частица; вопросительная частица
46:35:24	يهلك	йухлаку	← [هَلَكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрачивать; подвергать опасности	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
46:35:25	إلا	’иллә		Частица исключения
46:35:26	القوم	л-қаўму	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собр., им. п.
46:35:27	الفسقون	л-фāсиқўн ^a	← [فَسَقَ] выйти из своей оболочки (о свежем финике) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, беззаконно, порочно → уклоняющийся от истины, нарушающий закон; преступный, порочный; нечестивый	Действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.